

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 32 (1986)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organisée par la Fédération des Sociétés Suisses de Paris et le Messenger Suisse

# GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE

DIMANCHE 22 JUIN 1986

COMMEMORATION DU PREMIER AOÛT

Au Château de CHÂTENAY EN FRANCE

En présence de l'Ambassadeur de Suisse et de Madame François de Ziegler  
et avec le concours de l'Union Chorale Suisse et de l'Écho du Châlet  
ensemble instrumental du Cercle Suisse du Pays de Gex

## PROGRAMME :

- 11 H. Service œcuménique à la Chapelle de Châtenay en France,
- 12 H. Pique-nique et aubade par l'Écho du Châlet,
- 13 H. Jeux divers : tir, concours de dessin, concours de photos, pêche miraculeuse, course en sac, tournoi de football pour grands et petits (organisé par l'Union Sportive Suisse), ping-pong, enfonce-clou, etc.
- 15 H. Partie officielle (avec l'Union Chorale Suisse et l'Écho du Châlet),
- 16 H. Reprise des jeux
- 18 H. Retraite par l'Écho du Châlet.

## RESTAURATION

Vous trouverez sur place diverses assiettes :

- Saucisse de veau rôtie avec salade de pommes de terre : prix 20.-
- Viande séchée des Grisons avec salade de pommes de terre : prix 20.-
- Râclette avec pommes de terre : prix 20.-
- Salade Californienne : prix 15.-
- Sandwiches variés : prix 8.-
- Tartelettes aux fruits - fromages - glaces
- Vins suisses et vins français, boissons diverses.

## TRANSPORT

Par voiture particulière compter environ 30 à 40 minutes depuis le périphérique (parking ombragé dans le Parc du Château).

Par train : départ Gare du Nord pour la gare de Goussainville, toutes les demi-heures.

Navette gratuite de la gare de Goussainville au Château.

Pour tous renseignements s'adresser au : Messenger Suisse, 11, rue Paul Louis Courier  
Tél. (1) 45.44.68.41 (de 10 heures à 13 heures).

L'insigne du Premier Août - notre toile de fond - sera vendu au prix de FF. 8.- lors de la Fête ainsi qu'au début du mois de juin, à la rédaction du M.S., à l'Ambassade de Suisse 142, rue de Grenelle, 75007 Paris et dans vos consulats respectifs.